1 - JUNI 1976

Chuchubi

SEMANARIO Diasabra, 29 Mei 1976 50 Ct.



Mester Aumenta Nos Servicio!

LESA PAG - 2

Unda decencia a keda?

Nos a bisa y nos ta repiti cu tin limite ariba tur libertades, pasobra libertades ta worde goberna tambe door di etica y decencia.

No tin ningun persona cu no por bisa cu "NOBO" mester existi ariba sensacion pa e lesadornan, cu parce ta worde considera como hendenan amante di redashi y porkeria.

Chuchubi tabata tin un tiempo cu e tambe den pasado mester a existi di redashi, pero esaki a pasa, pasobra e hendenan di antanjo cu no tabata sa mehor mester a kita for di caminda pa nan juinan cu a bai afor y hanja un educacion y no ta kere den redashi, di loke Sjon Ma a haci cu Sjon Pa.

Continuacion riba pag. 9

PA TUR SCANDAL

CUAL COURANTNAN DI CURACAO

MESTER LESA?

Nos Capa

E capa di e siman aki ta un capa historico, pasobra cu e capa aki nos kier demostra e gran noticias cu e courantnan di Curacao ta kere cu mester trece den Antillas.

Ariba e capa por mira dos hembras di Campo ta lesa courant, caminda por lesa con nan a bai serca gobierno pa protesta cu donjo di campo a hanja bon di subi prijs di nan cuarto.

E muhernan a bai serca gobierno protesta y awor ta lesa e noticia den courant (hunto cu un gran parti di pueblo cu mester considera esaki como noticia) pa pone nan na haltura kiko e desicion ta y ki solucion tin pa nan.

Campo alegre su muhernan a menasa di bandona Curacao, si nan mester paga más placa pa nan kamber.

Esta un tristo historia pa Curacao sin su campo! A mobilisa tur cuerpos pa mira pa hanja un solucion y despues di masha hopi deliberaciones a jega na e conclusion "CU POR SUBI" prijs pa mercancia y aumenta belasting ariba e servicio.

Berdad manera nos ta tende semper: "NA CURACAO TUR COS TA POSIBEL" hasta strike door di muhernan estranjeros den campo, cu ta bende nan mes na Curacao".

Tin hende ainda ta bisa: "Cu no tin prostitucion den Antillas?"

Nos a publica e noticia aki pa tur hende por comprende ki rediculo ta pa publica tur sorto di cos, cu no ta na interes general of podiser — "Campo Alegre" ta un interes general na Curacao. Courantnan cu ta publica e noticianan mester sa esaki!

E Berdadera Macambanan

Recordar es vivir:

Den nos archivo nos tabata repasa pa busca algu cu por scirbi ariba tocante pasado, esta historia di Antillas.

Nos a contra cu un portret di 1915 caminda e macambanan di e tiempo ey ta ariba, esta e famoso cuerpo di Mareshausees cu a sali for di Europa pa proteha Antillas. Pa esnan interesa cu kier mira e portret nos ta menciona e nombernan ariba e portret;

Hopmans — Boumans — v/d Berg — Jan Alfenaar — Posner — Fistler — Schouten — Cohen — Meyer y Grevel.

Esakinan tabata e hombernan cu tabata tin defensa di Antillas den nan man.

Ariba un stoel sinta hunto cu nan tabata nan jefe di e tiempo ey: Olivier Lampe — cu tabata officier di Husticia na St. Maarten.

Por spera mehor di juventud?

Chuchubi

Uitgever/Redactor :
G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2
Oranjestad — Tel. 2526
Circulacion: ANGEL ROSARIO
R.B. Colon
Imprimi na ORANJESTAD PRINTING

Un bieuw ta scirbi nos e siguiente carta aki:

Tiempo mi tabata mucha, tabata tin respect pa hende grandi y decencia.

Awe muchanan ta sin respect y tin homber cu ta para tranquilo ariba caja ta haci pipi, sin pensa cu tin damas ta pasa mira nan.

Esaki ta falta di respect y educacion na nan cas.

Laurenzo Croes.

NOTA DI REDACCION —

Don Laurenzo nos redaccion ta completamente di acuerdo cubo y pesei nos kier drenta un momento pa nos mira unda e falta y e causa ta.

Nos no por bisa cu ta falta di educacion ni respect na cas, pasobra tin mucha cu ta asina corecto y decente na nan cas cu nan majornan ta hura pa nan, cu aunke nan ta huma manera un chiminea, toch majornan ta bisa: Mi jui no ta huma. Pa duna un ejemplo cu no ta for di cas e falta ta.

Pa nos hanja e falta nos mester bai serca nos educadores:

Dilanti di klas ta para awe un maestro di school cu ta hole stinki, sin bachi sin dashi, cu un barba y cabei largu.

Esaki ta esun cu mester duna educacion na nos muchanan.

Por bisa kiko cu kier, esaki no ta un manera pa para dilanti di un klas duna les. TUR E FALTA AKI TA SINTA SERCA NOS GOBERNANTES CU NO TIN BOLAS pa duna richtlijnen na e maestros di school.

Gobierno ta paga nan pa educa nos muchanan y gobierno por exigi con nan duna muchanan les.

mester ta dilanti di klas pa dad, esaki nos a constata.

Algun ta hole stinki di ver-

Si nos gobernantes duna richtlijnen, con mester para dilanti di klas pa duna les na nos muchanan, por lo menos limpi, sin un cabei vies y barba of pa esnan cu no tin barba ta jega ongeschoren manera ta jamele na Hulandes.

Algun damas cu ta duna les tambe a cuminsa ta sigi ejemplo y algun di nan, por bien no bisti nada, pasobra nan ta para dilanti di klas, casi sunu.

Algun di e muchanan cu ta bini na school pa sinja, ta bini den shorts, pero ki sorto di shorts y algun di nan cu nan pechonan ta bula cu cada stap cu nan haci, pasobra parce nan no a sinja e desencia di Brasierre.

Otro mucha di school cu ta di curpa grandi ta janga sanca den klas, enbes di hinca e curpa y sanca grandi den un stepin, pa evita cu por tin desgracia na school, pasobra e maestros ta homber nan ta, y nan por peca

Continuacion riba pag. 15

Press Release

Tecla Gibbs lider di Partido Liber di Aruba kier a corda personanan concerni, cu na Savaneta tin un haf cu tin mas of menos 15 pia hundo, y 250 pia hancho y cu draga a jega di pasa eynan bai abow pa coba na Dom.

Pakiko ningun di e gobiernonan cu a sinta no a trata na regla e waf aki anto barcu di pisca y fruta por mara aki tambe na Savaneta.

Tambe Tecla Gibbs kier a recorda personanan concerni cu bendemento di Isla di Oro cu ta eynan piscadonan di Savaneta y bisindario ta cooi nan has pa pisca cune.

P.L.A. ta spera cu aki lo no bai bira mescos nos beachnan na Boulevard pa Malmok, esta cu Mericanonan lo compra esaki y sere pa nos piscadornan di Savaneta of podise despues bende e has aki cu piscadornan di Savaneta.

Tecla Gibbs lider di P.L.A. kier corda gobierno y personanan concerni cu costo di bida a subi y ta keda subi keto bai y si no tene cuenta cu e haf na Savaneta y e espacio banda di e manglonan (Isla di Oro) caminda piscadornan di Savaneta y bisindario ta cooi nan has pa bai pisca y mantene nan famia.

—o—o—

Tecla Gibbs lider di Partido Liber di Aruba kier a corda e pueblo di Noord, Paradera, Piedra Plat, Bubali, Santa Cruz, San Nicolaas y tur otro districtonan di Aruba, cu P.L.A. tin un bus blanco cu ta coriendo den tur districto aki na Aru-

ba pa asina hiba un protesta cu P.L.A. ta hanja ta falta di responsabilidad di gobernantenan di awe y di pasado. P.L.A. ta kere cu mester tin un mihor sistema di transportacion pa pueblo, un persona no tin mester di para mas cu diez of diez cinco minuut pa e warda un medio di transportacion.

Aki na Aruba despues di seis'or di atardi ta solamente di Playa pa San Nicolaas so tin medio di transportacion. Anto esaki no ta completamente manera e mester ta. Tecla Gibbs lider di P.L.A. kier a corda e pueblo di Aruba, cu hopi placa ta wordo gasta cu tourista? Pero nos ta hanja cu empleadonan di hotel cu mester duna un bon servicio na Touristanan cu bishita nos isla, despues cu nan caba di cumpli cu nan trabow tin cu para ora tras di ora banda di hotelnan anto pidi un lift pa jega Playa. Aki di Playa nan mester bolbe warda dos of tres ora tin bez mas of keda drumi den caja grandi te seis or pa nan por hanja transportacion pa hiba nan cas pa sosega y bin cumpli cu nan obligacion e otro dia. Esaki ta un abuso cu ta wordo haci cu pueblo, y cu plaka di pueblo.

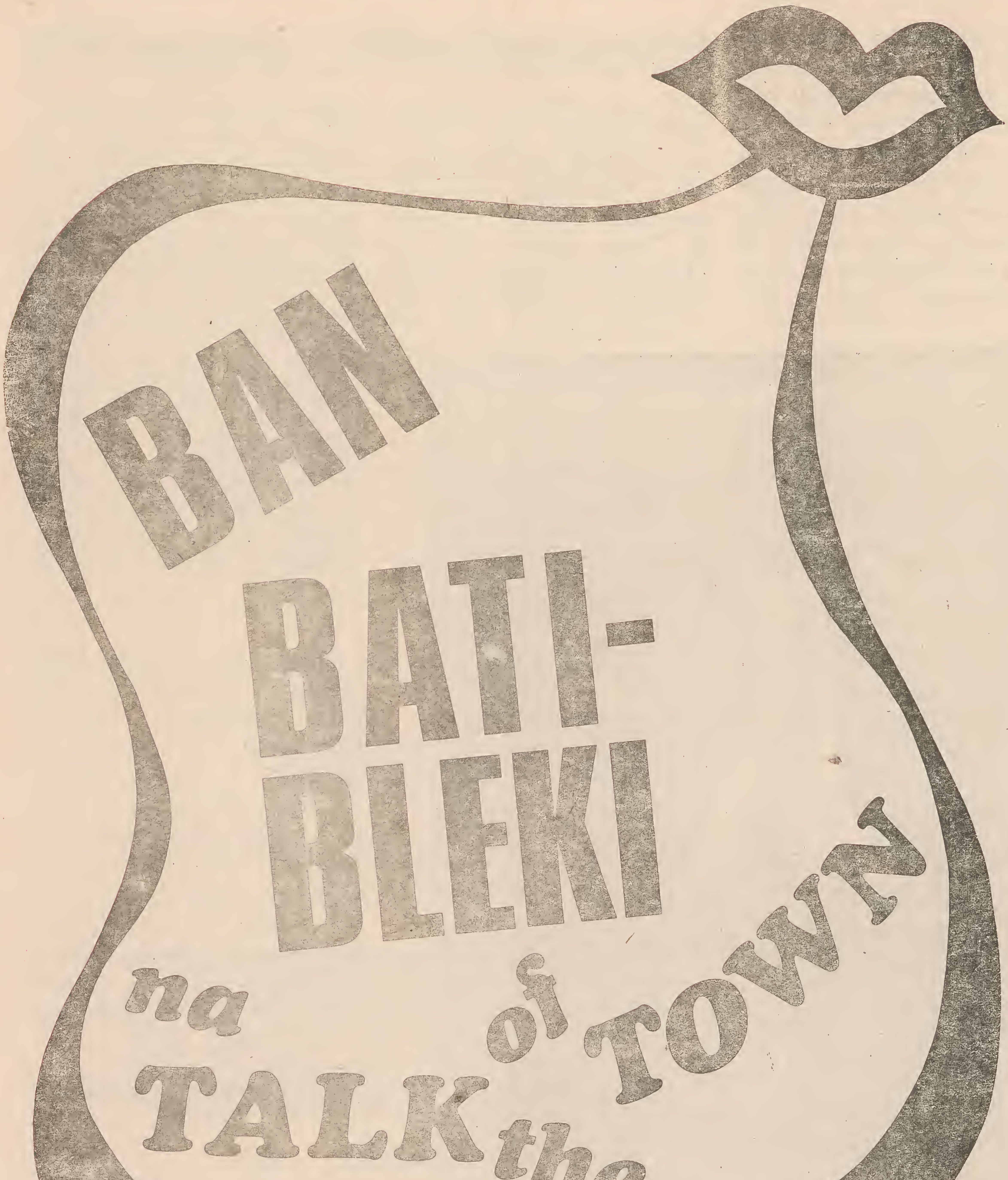
Hopi plaka a wordo gasta (Plaka di Pueblo) pa e Semana Venezolana. Pero un parti grandi di e pueblo di Aruba no a mira un diferencia den e dianan cu a pasa ni e dianan di Semana Venezolana. Por ultimo Tecla Gibbs en nomber di P.L.A. kier a pidi tur e politikonan di Aruba pa stop di malgasta placa di e pueblo trahado cu nan ta pagando belasting.

CHUCHUBI

E Semanario

Mas Lesa

Na Antillas


BAN
BATI-
BLEKI
na
TALK of the TOWN

Aruba por tin su mes Diario na papiamento

Constantemente ta tende cu Aruba mester tin su mes diario na papiamento of na Spanjo, un idioma cu tur Antilianos por lesa.

Esaki ta un sonjo masha bunita si por logra hanja e Arubanonan di comprende con un courant mester keda na vida.

Pa un courant por keda na vida, no ta abonees ta tenele solamente na vida — SINO e factor mas grandi di tur cos ta: "ANUNCIOS".

Si kier un courant netamente di Aruba manera ta bisa anto mester cuminsa analisa comercio, "VISABILITY REPORT", y ta mira lo siguiente:

Ariba Aruba tin nan redaccion Extra — Nobo — La Prensa — Beurs — Amigu — 5 diarios di Curacao tur ta busca anuncios aki.

Comercio, especial algun comerciantes cu tin nan negocios hoofdkantoor na Curacao, ta den courant di Curacao so nan ta anuncia, aunke ta aki ta gana nan placa.

E courant di Aruba netamente no por sostene pasobra un gran majoria di comerciantes — especialmente esnan di afor — estranjeros — NO TA ANUNCIA — pasobra nan ta bisa cu tur hende ta pasa den e solo caja cu Aruba tin, esta e caja principal. Tin masha poco excepcion ariba e regla aki, y esnan cu ta anuncia por

Continuacion riba pag. 10



DI NOS NAN TA "HERMANAS OLINAIDA"

Aparencia enganja y nos tabata bau di impresion cu na television tabata tin tres damas estranjeras ta canta.

Nan canciones tabata masha bon. Nan combinacion tabata masha bon y despues cu nos a tende cu ta di nos nan ta esta "HERMANAS OLINAIDA" — Olivia — Ina — Aida nos a sinta mas na nos smaak pa nos por a gosa di locual ta di nos.

Nos mester confesa si, cu nos nunca a tende di e trio aki y tabata un berdadera sorpresa. Ito a presenta nan na publico como un trio masha popular y masha conoci.

Ta lastima cu nos mester bisa cu awor cu nos a tende nan, nos lo gusta di bolbe scucha nan y gosa di algu cu ta di nos.

Tur tres di e damanan ta casá, locual ta haci e asunto mas interesante pasobra — "UNDA NAN A HANJA TIEMPO PA TRAIN?"

E esposos a kere nunca di mira nan ta canta hunto ariba television???

Si nan no tabata casá nos ta segur cu nan lo a ricibi masha hopi cartas di "Fans". Awor lo limita e fansletter pa suplica di repeticion na television.

Na HERMANAS OLINAIDA nos pabien, hasta la vista y masha hopi exito mas.

Continuacion di pag. 1

Awe e lesadornan di Courant kier hechos cu ta na bienestar di henter e comunidad y nan kier sa unda nan ta para y ki direccion nan mester tuma politicamente y ki rumbo nan mester tuma.

Porkeria mester ta for di nos courantnan y nos mester cuminsa ta tuma un lugar educativo pa nos lesadornan, MASKE ESAKI NA PRINCIPIO MANERA A SOSODE CU CHUCHUBI TAMBE A COSTA NOS LESADORNAN, pero awor nan ta bini tur beck, pasobra nan a mira cu nan mester di nan Chuchubi pasobra ta di nan e ta, y ta informa nan di loke ta pasa.

Mescos cu Chuchubi mester tin Janchi tambe, dos cu ta duna e hechos y cu pueblo ta lesa y scucha, pasobra nan ta hanja di sa locual ta pasa.

LOKE NOS TA PROTESTA CONTRA DI DJE TA ACTUAL TA E PORTRET CU NOBO A PUBLICA di un accidente. Ki excusa nan duna, nan no tin di duna ninguna, pero nan mester sa cu e cos ey no a worde aprecia door di un gran cantidad di lesador.

NUMBER DI SUERTE

PA E SIMAN AKI:



— 12 —
— 42 —
— 65 —
— 82 —

Continuacion di pag. 7

mira con nan ta bai dilanti tambe.

Courantnan di Curacao ta basa nan bida ariba "COMERCIO DI CURACAO" caminda ta anuncia masha hopi, pasobra e negocios estranjeros ta anuncia door di e AGENCIA di ANUNCIO NA CURACAO, esta Dovale y algun otro.

E donjonan di oficinas di anuncios ta manda pa Aruba solamente anuncios pa television, locual nan ta conseha e firmas estranjeros haci. ESAKINAN no sa mehor y ta bai nan tras.

Suerte ta cu ta pensa un poco ariba radio, sino esakinan tambe lo a bai for di existencia si mester a depende ariba anuncios di Aruba solamente.

Esaki ta en corto pakiko Aruba no por tin su diario propio. COMERCIO TA DEN MAN di majoria estranjeros y esakinan, "NO TA PONE ANUNCIOS, ta gosa solamente y manda nan placa afor. Amen.

Grandioso
excursion pa

COSTA RICA

Jardin de las Américas

FLS.
470,-



FLS.
470,-

SEIS (6) DIA DI GOSO Y ALEGRIA INOLVIDABLE
NA COSTA RICA

SALIDA: 5 Juni 06.00 AM. REGRESO: 10 Juni 10.00 PM.

PA SOLAMENTE FLS. 470,- BO TA HANJA LO SIGUIENTE

- PASASHI IDA Y VUELTA CU JET LACSA
- DESAYUNO Y HOTEL BALMORAL 1st CLASS
- TRANSPORTE AEROPUERTO/HOTEL v.v.
- TOUR DEN KAPITAAL SAN JOSE
- TOUR PA CARTAGO, VOLCAN IRAZU, OROSI VALLEY Y UJARRAS INCLUYENDO LUNCH.
- TAMBE AIR PORT TAX NA SAN JOSE

HASI BO RESERVACION AWE MES NA GENERAL AIR SERVICES KRUISWEG 8-A

Telefoon. 3192 & 3193





Novela Original

Mi a bolbe muher despues di mi morto

Awor parce cu e homber tin carinjo pe tambe y kier conquistele, siendo cu e ta tur conquista caba y cla pa entrega su honor.

Pedro bo ta segur cu bo kier sali y presentami den publico?

Bo ta segur cu no ta mi curpa bo kier, locual mi ta dispuesto di entregabo awor, sin perdementu di tiempo, pasobra mi ta stimabo?

Muher, Pedro a contestele masha serio. Antes mi tabata kier bo igual cu mi tabata kier cualkier muher, — UN OTRO CONQUISTA. Un otra querida. Un otra muher, di kende lo mi gosa y despues cambia pa otra.

Mi a pasa henter un dia den mi cas y largabo pasa den mi mente y puntra mi mes, "KIKO mi kier di abo, bo curpa of bo espiritu y bo alma?"

Mi a jega na e conclusion cu mi kier bo completo, pero cu mi no ta casa, pasobra mi no ta sinti cu mi por marami na ningun muher, por lo pronto.

Si bo ta accepta e condiciones aki, lo mi dedicami completamente nabo y si nos

por bai bon y no fada di otro, kizas, kizas........... sin bisa kiko e kizas, kizas por nifica.

Mi amor bo a hacimi masha feliz cu e declaracion dibo, mi ta sintimi un muher digna atrobe. Mi ta sinti cu mi no ta worde considera manera bo a considera tur bo otro muhernan, manera un tanki di un auto, caminda bo ta bai jena bo gasolin.

Mi ta bai hacibo un suplica di henter mi corazon, y mi kier pa bo accepta e suplica aki tambe, pasobra e ta consisti di dos cos.

Uno, cu tiempo bo sinti cu bo no ta stimami of sinti cu mi, cu lo bo bisami y largami, y ami lo bisabo igual.

Dos, cu nos lo keda celebra na cas y no sali ningun caminda pasobra mi kier mirabo so, y sinti cu no tin ningun otro wowo di muher ariba bo, ni pa deseabo, ni pa envidia di otro hombernan cu lo kier tabata tin ami como nan muher, pasobra mi sa Pedro, mi por hanja cualkier homber si mi kier, pasobra mi ta un muher bunita.

Bo no ta solamente bunita, Pedro a contesta, pero bo ta adorable y dushi y kier a hala Juana den su brazas.

No, Pedro, contesta mi suplicas promer, mi kier tende nan contestacion di bo boca.

Wel, tocante e promer, esaki lo bai sin decir. Si mi no ta sinti pabo mas, mi ta largabo y busca un otra muher.

Bo segunda suplica, mi ta accepta unbes, y cu esaki Pedro a tira su mes den braza di Juana, kende tabata tembla di ansia y nan a uninan mes den un matrimonio spiritual, esta esun di espi-

Continuacion riba pag. 16

Con pa Salba Antillas

Nos a hanja un carta masha interesante, pero mucho largu pa publica pasobra e ta bai den mucha detalje — "CON ANTILLIANOS MESTER BIBA PA POR SALBA".

Algun parti nos kier publica for di e carta aki, pasobra nos ta kere cu tin algu aden.

Pa Antillianos y tur hende cu ta biba ariba Antillas por biba felis, nan mester stop di fia cos di hende.

Tur Antilianos ta biba ariba nan buggét, esta tapa tur dia di pago un buracu, pa por habri otro.

Si awor kita credito completamente, anto tur hende mester cuminsa bugget, y nan lo cuminsa biba cu locual nan tin, no locual nan ta spera di hanja.

Un ejemplo cu ta worde duna:

Un amigu di dje ta cumpra: Un refrigerador — un machien di cose — un stoof di gas — un television di color y varios otro cosnan.

Ora bisa cumpra ta meen cu ta fia e cosnan aki na diferente negocionan caminda ta haci un areglo pa paga diferente sumas fin di luna.

Ademas cu ta fia cuminda na varios lugar — ora fin di luna jega ta core hiba un algito pa tur e negocionan pa por sigi fia na otro lugar, especial caminda ta fia e cuminda.

E amigu aki lo por tin tur e cosnan ey masha bon — "SIN TIN MESTER DI TA gasta ademas hopi placa den catochi, pasobra ta spera di dale den cabes pa por sali for di algun debe, SI E TABATA CONFORMELE y cumpra of fia cada cos aparte; esta ora caba paga uno ta bai fia e otro.

Pami, e mehor sistema ta e sistema di spaar: "PAGA ALGU TUR SIMAN of luna, segun ta cobra — cu e condicion si no kier e cos mas, anto ta perde 10% di loke a bona a riba e cos. TA RICIBI E MERCANCIA solamente ora tur cos ta paga.

Nos ta publica esaki pa algun personas studiele bon, kizas tin un salbacion aden.

Algo pa pensa ariba

Wallstreet Journal, ta scirbi cu e inversion den Area Caribe ta na peligro, pasobra e influencia comunista ta creciendo, door di Cuba, y ta haci cu inversiones Americano ta bira masha minimo.

E lugarnan caminda e influencia ta birando masha fuerte ta, Guyana — Jamaica — Trinidad & Tobago — Republica Dominicana y Antillas Hulandesas.

Tocante di Antillas ta worde scirbi cu por lo menos un compania di Aceite — ta masha preocupa pa motivo cu tin posibilidades di independencia y cu Venezuela lo apodera di e rafinaderianan di aceite y lo ofrece en cambio ajudo economico (?) Notable ta segun e escritor cu Guyana y Jamaica ta bai masha rapido bau di dominio di Cuba.

Esaki ta un peligro enorme pa Estados Unidos, y e otro lugarnan.

Ojo. Ojo. Ojo. Ojo. (Red. Chuchubi).

Continuacion di pag. 3

— mescos cu cualkier persona.

Nos ta kere pa por mehora e condicion di respet di nos muchanan un poco, mester cuminsa cu e maestros, manera den tiempo di Irausquin — y hopi macambas cu tabata sa di bini dilanti di klas bon bisti y decente y tabata exigi esaki di nan dicipulos tambe.

Tin e famoso historia na Julianaschool caminda un mucha muher a jega school cu un bisti masha cortico y un bloes cu por a mira su pechonan door di nan.

E maestro di school a jama e mucha y mandele cas cu un nota pa su majornan y bisa nan: "GEACHTE OUDERS, mi ta segur cu boso no a repara locual bo joei a bisti pa bini school cune awe.

Mi a bolbele na cas pa e cambia su bistir, pero no sin cu boo mirele promer." E carta aki a haci un furor, pero e majornan a duna e maestro razon, aunke e tata a grita manera un alma malu, cu su jiu por bisti loke e kier, y e maestro a bisa cu e ta accepta den su klas, muchanan bisti manera mester ta — decente.

Don Laurenzo, nos ta spera cu nos educadores lo lesa esaki y nos gobierno tambe. MODERNISMO no ta nifica, hole malu y bisti manera un bago.

Continuacion di pag. 13
ritu y no mara pa gobierno y Iglesia.

For di e dia ey nan tabata masha felis y manera dos palomitas, te ariba un bon dia 4 lunas despues cu nan tabata "UNI" Juana a cuminsa ta sinti su curpa malu y tabata sinti cu e tabata birando gordo.

E tabata tin miedo di bisa Pedro cu e lo bira un tata, pasobra e tabata tin miedo cu kizas Pedro lo no gusta esaki, como Pedro nunca a papia cune tocante di tin un jui, aunke e a bisa Pedro, cu e no tabata bai tuma pildoras, ni nada pa strobele di bira un mama.

Pedro a nota cu Juana tabata un poco ketu y un poco palida y a puntrele: "Muher, si bo tin algu di bisami, bisami pa mi sa kiko ta pasabo?"

Juana a waak Pedro den su wowonan y bisele: "Pedro, bo ta bai bira un tata!".

Pedro, no a spera e mensahe ey, y mester a bira masha palido, pasobra Juana a core bai serca dje y puntrele: "Pedro, ki faltabo? Por favor, contestami!"

Pedro a keda ta waak e muher y bisele: "Porfin," y mas nada.

E TA SIGI

E.J. Rojer awor Sub-Inspector

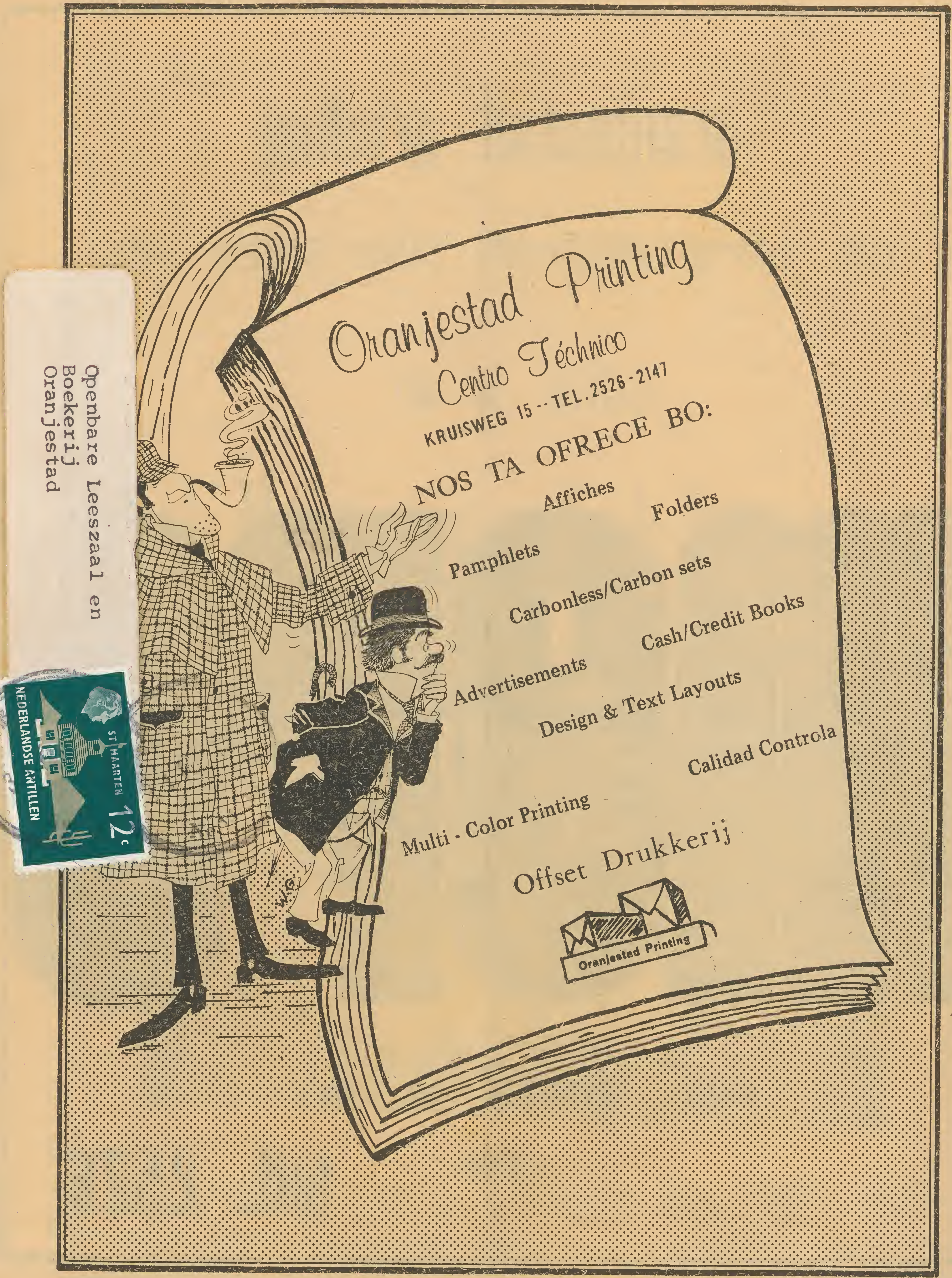


Commissaris di polis senjor Cees Bakker a felicita E.J. Rojer pa su nombramentu como sub-inspector.

Sub-Inspector Rojer tin 42 anjas y a bai dilanti masha rapido mustrando su amor pa e cuerpo policial.

Presente na e felicitacion tabata senjor Chief Inspector Remy Zaandam, Inspector Willems y otros.

Chuchubi ta extende su felicitacion na e sub-inspector nobo.


Oranjestad Printing
Centro Téchnico
KRUISWEG 15 -- TEL. 2526 - 2147
NOS TA OFRECE BO:
Affiches
Folders
Pamphlets
Carbonless/Carbon sets
Cash/Credit Books
Advertisements
Design & Text Layouts
Calidad Controla
Multi - Color Printing
Offset Drukkerij
Oranjestad Printing
ST MAARTEN 12c
NEDERLANDSE ANTILLEN